

RG 85 Shalom Schwarzbard Papers  
(Tcherikower Archive)

Correspondence 2 (B1, Br)

1929-1937, 1940-1939

Folder 879

69691

8 DECEMBRE 1927

Monsieur Hersch BLOUMENTHAL

8, rue Houdart

P A R I S  
-----

Monsieur,

Je reconnais à avoir à votre disposition chez moi la somme de 3000 Francs en espèces, et Deux mille francs en billets de fonds, sur la somme que j'ai reçue de Monsieur S. MELCER qui est de 9000 Francs en espèces et 5000 Francs en billets de fonds.

Je vous remettrai cette somme et ces valeurs le jour que vous remettrez la clef à Monsieur S. MELCER pour qu'il puisse prendre possession des lieux.

דב-קמ"ח  
דב-קמ"ח

69819

Oct 2/33

Los Angeles

החברה  
למשל - אברהם  
ב' יצחק  
אלה

החברה  
אלה  
4%

החברה  
אלה  
אלה

החברה  
אלה



יום 23, 1933

כח

69821

יום 23, 1933

אני כותב לך מכתב זה כדי להודיע לך על תוצאות  
הבדיקה של המבחן שנערך בימינו. כל מה שכתבתי לך  
הוא הנכון והמתאים ביותר. אתה יכולה להיות  
פחות מודאגת מכפי שאת. אתה יודעת שכל מה ש  
אני עושה הוא לנסות להקטין את הסבל שלך  
כל שניתן. אני יודע שאת מרגישה גבולות  
בשום דבר, אבל אני מאמין שיש לך מסוגל  
לעמוד על הרגליים שלך. אתה יודעת שיש לך  
אנרגיה רבה יותר מכל מה שאת מרגישה.  
אני יודע שאת מרגישה חלשה, אבל אני מאמין  
שאת יכולה לעמוד על הרגליים שלך. אתה יודעת  
שיש לך אנרגיה רבה יותר מכל מה שאת מרגישה.  
אני יודע שאת מרגישה חלשה, אבל אני מאמין  
שאת יכולה לעמוד על הרגליים שלך. אתה יודעת  
שיש לך אנרגיה רבה יותר מכל מה שאת מרגישה.

צו אמת צו כוונת און ונדב, אמת מוכ  
צו פוליוס נאק צו אמת צו אמת  
פאך צו אמת מוט קאפאן, צו אמת צו אמת  
מוט אמת, אמת אמת אמת אמת  
צו אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
פאך צו אמת אמת אמת אמת אמת  
צו אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
צו אמת אמת אמת אמת אמת אמת

69822

אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
אמת אמת אמת אמת אמת אמת  
אמת אמת אמת אמת אמת אמת

„BEZALEL“

SOCIETY FOR PROMOTING ARTS AND CRAFTS IN PALESTINE REGISTERED

UNDER NO. 3939/374 22/x1925

Under Patronage of order Bne-Zion of U. S. A.

EXECUTIVE COMMITTEE:

- PROF. OTTO WARBURG, PRESIDENT
M. DIZENGOFF, VICE-PRESIDENT
PROF. Dr. JOSEPH KLAUSNER, HON. SECRETARY
DR. J. SAPIR, TREASURER

FOUNDED 1906 BY PROF. B. SCHATZ

DIRECTOR: PROF. B. SCHATZ.



„בצלאל“

חברה להפצת אמנות ומלאכת אמנות בארץ

מאושרת ע"י הממשלה

3939/374 במספר 1925 22/x

בחסות האוורדן בניציון באמריקה.

Jerusalem P.O.B. 398 ירושלים ת.ד. 398
Tel. 517 5h

הועד הפועל:

- פרופ' אטו ורכורג, יו"ר
מ. דיזנגוף, סגן היו"ר
פרופ' ד"ר יוסף קלזנר, מזכיר הכבוד
ד"ר י. ספיר, גזבר
נסדה בשנת 1906 ע"י פרופ' ב. שץ
המנהל: פרופ' ב. שץ

„BEZALEL“ ARTS & CRAFTS SCHOOL

Director: Prof. B. Schatz

„בצלאל“ בית ספר לאמנות ולמלאכת אמנות המנהל: פרופ' ב. שץ.

12/2 1929 - פט' אדר א' פ"א

69823

FOUNDERS:

- Prof. D. Schorr,
Mr. C. N. Bialik,
Mr. N. Bntewich,
Dr. S. Lewin,
Prof. Z. Belkowsky,
Mr. I. Rosoff,
Dr. Rosenbaum,
Dir. Dr. I. Levy,
Dir. J. Grosowsky,
Mr. S. Ben-Zion Gutman,
Dr. Soskin,
Dr. A. Wisotzky,
Mr. M. Delfiner,
Mr. I. Goldberg,
Mr. J. Schonthal, U.S.A.
Rabbi H.A. Silver, U.S.A.
Dr. J. I. Bluestone, U. S. A.
Mr. B. Shelvin U. S. A.
Rabbi S. Raffalovich, Brazil
Mr. S. M. Berliand, Roumania
Prof. Dr. J. Patai, Hungarie.

אין העררן שווארצבארד

פ א ר י ז

זעה ר געערטער הערר שווארצבארד

סיין פרייוו סיטן זשורנאל האט איר געוויס דערהאלטן. איך שרייב אייך היינט נאכאמאל, ווייל איך שיק אייך א מתנה פאר אייך און פאר אייער מליץ-יושר, וועלכער עם שיקט אייך דער מוזעאום. אין אונזער מוזעאום האבן מיר א זאל וועלכן מיר רופן אן „נאד הדמעות“. זיינע ווענט זיינען באדעקט מיט בילדער וואס שמעלן פאר די פאנראמען, דאס אלעס וואס איר האט אליין דורכגעלעבט, און פארוואס איר האט זיך אזוי גוט אפגעריכט.

די בילדער זיינען געצייכנט דורכן לערער פון אונזער שולע ה' אפל פון. די אלבומ'ס וואס איך שיק איר האבן נאר א טייל פון די בילדער. אין זאל האבן מיר זכרונות פון די פאנראמען, א ספר-תורה צוריסן אין בלוט באפלעקט, א רובאשקע וואס א קאזאק האט זיך אויפגענייט פון א ספר-תורה און דאס גלייכען טרויעריגע עראינערונגען. דער זאל איז א בלוטיגער בלאט פון אונזער געשיכטע און ער דינט אלס אונזער ענטפער צו די גוים פאר זייערע גוטע מעשים, און ניט איין גוי האט מיר שוין געזאגט פאטראכטענדיג דעם זאל אז ער פילט א חוב צו אנמשולדיגען. ווען אירקענט אונז נאך צושמעלן אזעלכע זאכען ווי דאקומענטען און ענליכע פון דעם געביט, איז ביי אונז דער ריכ-טיגער פלאץ דאך צו פאהאלטן אויף דור-דורות, עם וואלט געווען זעהר קוריאז צו האבן אין אונזער מוזעאום דעם „שמעקן" מיט וועלכן איר האט געשלאגן דעם „הונט". אייער פריינט טארעס וועט איר איבערגעבן דעם אלבום און זאגן, אז דאס שיקט אים, ניט נאר איך און ניט דער מוזעאום נאר דער גאנצער אידישער פאלק, וועלכער ליבט אים פון גאנצן הארצן, און מיר וואלטן אים גערן געזען אין ארץ-ישראל, אזוי ווי אבער איך ווייס אז דערצו איז נאך ווייט, וואלט איך וועלן אז ער זאל זיך לאזן מאלן ביי א גוטן מאלער (ניט קיין פאטאגראפיע) און דעם בילד אונז צושיקן פאר דעם זאל „גדולי ישראל". מיט אייער פארטרעט ווארט איך שיינ ביז אייער קומען ווי איך האב אייך שוין געשריבן, איך וועל אייך אליין מאכען. איך ערווארט אייער ענטפער מיט אומגעדולד. אלע פון „בצלאל" גרייסן אייך הערצליך. אייער ערגעבענער

Handwritten signature of Prof. B. Schatz

פראפ. ב. שץ.

- מיסדרים:
פרופ' ד. שור
ת. ג. ביאליק
נורמן בנטוין
דיר. ש. לוי
פרופ' צ. בלקובסקי
י. רוזוב
דיר. רוזנבוים
דיר. י. לוי
י. גרוזובסקי
ש. בן-ציון גוטמן
דיר. סוסקין
דיר. א. ויסוצקי
מ. דלפינר
י. גולדברג
י. שונטל, אמריקה
הרב ת. א. סילבר, אמריקה
דיר. י. בלוסטון, אמריקה
ב. שליון, אמריקה
הרב ש. רפאלוביץ, ברויליה
ש. מ. ברלינד, רומניה
פרופ' דיר. י. פטאי, אונגריה

„Bezalel“ guarantees genuine only works exhibited in Permanent Bezalel Exhibition.
אחריות „בצלאל“ לשיב ולמחיר חלה רק על עבודות המוצגות למכירה בתערוכת „בצלאל“ התמידית שע"י ביה"ס בנתי „בצלאל“.

„BEZALEL“

SOCIETY FOR PROMOTING ARTS AND CRAFTS IN PALESTINE REGISTERED UNDER NO. 3939/374 22/x/1925

Under Patronage of order Bne-Zion of U. S. A.

EXECUTIVE COMMITTEE:

- PROF. OTTO WARBURG, PRESIDENT
M. DIZENGOFF, VICE-PRESIDENT
PROF. Dr. JOSEPH KLAUSNER, HON. SECRETARY
DR. J. SAPIR, TREASURER

FOUNDED 1906 BY PROF. B. SCHATZ

DIRECTOR: PROF. B. SCHATZ.

FOUNDERS:

- Prof. D. Schorr, Mr. C. N. Bialik, Mr. N. Bntewich, Dr. S. Lewin, Prof. Z. Belkowsky, Mr. I. Rosoff, Dr. Rosenbaum, Dir. Dr. I. Levy, Dir. J. Grosowsky, Mr. S. Ben-Zion Gutman, Dr. Soskin, Dr. A. Wisotzky, Mr. M. Delfiner, Mr. I. Goldberg, Mr. J. Schonthal, U.S.A., Rabbi H.A. Silver, U.S.A., Dr. J. I. Bluestone, U. S. A., Mr. B. Shelvin U. S. A., Rabbi S. Raffalovich, Brazil, Mr. S. M. Berliand, Roumania, Prof. Dr. J. Patai, Hungarie,



„בצלאל“

חברה להפצת אמנות ומלאכת אמנות בארץ מאושרת ע"י הממשלה 3939/374 במספר 1925 22/x

בחסות האו"ר בני-ציון באמריקה.

Jerusalem P.O.B. 398 ירושלים ת.ד. 398 תל. 517

הועד הפועל:

- פרופ' אומן ורכובג, יו"ר
מ. דיזנגוף, סגן היו"ר
פרופ' ד"ר יוסף קלוזנר, מזכיר הכבוד
ד"ר י. ספיר, גזבר.
נסודה בשנת 1906 ע"י פרופ' ב. שצ'
המנהל: פרופ' ב. שצ'

„BEZALEL“ ARTS & CRAFTS SCHOOL

Director: Prof. B. Schatz

„בצלאל“ בית ספר לאמנות ולמלאכת אמנות המנהל: פרופ' ב. שצ'

14/2 1929 - תרפ"ט - אדר א' 69824

אן העררן שווארצבארד

פ א ר י ז

זעהר געהערטער הערר שווארצבארד! איין מאל האב איך אייך שוין געשריבן, נאר דאן בין איך ניט געווען זיכער מיט אייער אדרעס, איצטער האף איך וועט איר מיין פרידו ערהאלטן און מיר גלייך ענטפערן. מיר האבן זיך קיינמאל געטראפן, אבער מיר קענען זיך, אמוועניגסטענס קען איך אייך גוט אזוי ווי עס קענען אייך אלע די וועלכע עס מוט וויי זייער הארץ פאר די ליידען פון אונזער פאלק, און גלויבן אין זייער ערלייזונג. ווען איך נאר געלייענט וועגען אייער אמת-אידישע שטראף, וואס איר האט געגעבן פארן פארגיסן אידישע בלוט, האב איך צוויי וואונדער געהאט: די מענטשען זאלן אייך פארשטיין, דאן וועט מען אייך בעפרייען, און איר אלליין זאלט פילן דאס פאר אייך איז נור איין ווינקעלע דא אין דער וועלט = ארץ-ישראל. דא פארשטייען מיר אייך, דא ליבן מיר אייך און דא פעלט איר אונז.

די אידיאטסקע פארמאליטעטען פון אונזערע הילצנען בעאטמע, און די נארישע ניט פערשטענדליכע האנדלונג פון אונזערע אייגענע „גרויסע“, מיט וועלכע גאט האט אונז איצטער געשטראפט, האט אויגעהאלטן אויף א קורצע צייט אייך צו זיין מיט אונז. נאר אויף א קורצע צייט, ווייל מיר א לע וועלן ניט רוהען ביז מיר וועלן ניט קענען אייך סקפל-פנים זיין, ווי א אמת'ן קינד פון פאלק און זיין גואל הדם. מיר האבן דא א קאמיטעט וועלכער זוכט אלעס צו טאן, דאס איר זאלט אויף פסח זיין שוין בא אונז. ליידער ווייסן מיר-ניט גענוי פון אייער איצטיגער לאגע. עס וואלט גוט געווען ווען איר וועט מיר גלייך שרייבן, 1. צו איר זייט בערייט גלייך צו קומען? 2. ווען מיר וועלן האבן פאר אייך די 500 פונט, צו וועט איר דאן קריגען א וויזע ביי אייך פון ענגלישן קאנטול? קורץ פון אלעס.

איך פערזענליך האב צו אייך א ביטע פאר אונזער פאלקס מוזעאום, וועלכען איך האב געגרינדעט. מיר האבן א זאל „גדולי ישראל“, בעט אייער אדוואקאט ה' טארעסן זיין בילד פאר דעם זאל. אייער בילד וועל איך אלליין דא סאכן ווען איר וועט קומען. דער בילד דארף ניט זיין א פאמאגראפיע, נור אין סאלעריי אדער סקולפטור. זאגט אים דאס דער פלאץ איז שוין צוגעגרייט, ער וועט זיין אין א גוטע געזעלשאפט פון גרויסע אידישע מענטשען, געלערנטע, קינסטלער און דיפלאמאטן, דאס אלע אין ארץ-ישראל ווארטען אין צו זען, און אין אונזער מוזעאום קומען די מויזונדער טוריסטן פון די גאנצע וועלט וועלכע בעזוכן ארץ-ישראל. איך שיק אייך אונזער ז'ורנאל „ילקוט-בצלאל“ לייענט וועט איר אביסל קענען „בצלאל“ זיין מוזעאום און אנדערע ארבעט. נאך א ביטע. אין ירושלים זייט איר מיין פערזענליכער נאטט, אדער ריכטיגער „בצלאל“'ס נאטט, מיין הויז איז אייער און /.

- מיסדרים:
פרופ' ד. שור
ה. ג. ביאליק
נורמן בנטוין
ד"ר ש. לויין
פרופ' צ. בלקובסקי
י. רוזוב
ד"ר רונוביים
ד"ר י. לוי
י. גרוובסקי
ש. בך-ציון גוטמן
ד"ר סוסקין
ד"ר א. ויסוצקי
מ. דלפינר
י. גולדברג
י. שונטל, אמריקה
הרב ה. א. סילבר, אמריקה
ד"ר י. ב. בלוסטון, אמריקה
ב. שליון, אמריקה
הרב ש. רפאלוביץ, ברזיליה
ש. מ. ברלינד, רומניה
פרופ' ד"ר י. פטאי, אונגריה

„Bezalel“ guarantees genuine only works exhibited in Permanent Bezalel Exhibition. אחריות „בצלאל“ לשיב ולמחיר חלה רק על עבודות המוצגות למכירה בתערוכת „בצלאל“ התמידית שע"י ביה"ס בבתי „בצלאל“.



אייער פרוים הויז. מיין פרוי וועט זיך פרייען, אייך פיי אונז  
צו האבן, און איך וועל אייער פארטרעט מאכען, וואס וועט אריינ-  
גיין אין מיין קאלעקציע אידישע גרויס סענער וואס איך האב  
געמאכט.

איך ווארט אויף אייער בריעוו און האף קירצליך  
אייך גוטע נייעס צו שרייבן.

מיט ציונ'ס גרוס

אייער ערנעפענער פריינט

פראפ. ב. ש. ש.

אויף

STRA

„BEZALEL“

SOCIETY FOR PROMOTING ARTS AND CRAFTS IN PALESTINE REGISTERED

UNDER NO. 3939/374 22/x1925

Under Patronage of order Bne-Zion of U. S. A.

EXECUTIVE COMMITTEE:

- PROF. OTTO WARBURG, PRESIDENT
M. DIZENGOFF, VICE-PRESIDENT
PROF. Dr. JOSEPH KLAUSNER, HON. SECRETARY
DR. J. SAPIR, TREASURER

FOUNDED 1906 BY PROF. B. SCHATZ

DIRECTOR: PROF. B. SCHATZ.



Jerusalem P.O.B. 398 ת. ה. ירושלים
Tel. 517 תל.

„BEZALEL“ ARTS & CRAFTS SCHOOL

Director: Prof. B. Schatz

21/3 1929 מ" אדר ב" תרפ"ט -

„בצלאל“

חברה להפצת אמנות ומלאכת אמנות בא"י

מאושרת ע"י הממשלה

3939/374 כמספר 1925 22/x

בחסות האו"ררן כניציון באמריקה.

הועד הפועל:

- פרופ' אוטו ורבורג, יו"ר
מ. דיזנגוף, סגן היו"ר
פרופ' ד"ר יוסף קלאוסנר, מזכ"ל
ד"ר י. ספיר, גזבר.

נוסדה בשנת 1906 ע"י פרופ' ב. שץ

המנהל: פרופ' ב. שץ

FOUNDERS:

- Prof. D. Schorr,
Mr. C. N. Bialik,
Mr. N. Bntewich,
Dr. S. Lewin,
Prof. Z. Belkowsky,
Mr. I. Rosoff,
Dr. Rosenbaum,
Dir. Dr. I. Levy,
Dir. J. Grosowsky,
Mr. S. Ben-Zion Gutman,
Dr. Soskin
Dr. A. Wisotzky,
Mr. M. Delfiner,
Mr. I. Goldberg,
Mr. J. Schonthal, U.S.A.
Rabbi H.A. Silver, U.S.A.
Dr. J. I. Bluestone, U. S. A.
Mr. B. Shelvin U. S. A.
Rabbi S. Raffalovich, Brazil
Mr. S. M. Berliand, Roumania
Prof. Dr. J. Patai, Hungarie.

כבוד ה' שלום שורצבורד

פ ר י ס

ידידי היקר!

זה עתה קבלתי את מכתבך מיום 26/2/29.

שמחתי מאד להודע שה' אפרויקין יבוא הנה בקרוב, וכי הוא

יביא אתו הכל מה שנחוצך, ובזה יעזר לנו להביאכם לארץ-ישראל.

בפרים נמצא עתה ה" בן-צבי, מורה ב" בצלאל",

הוא יבלה שם רק כשני חדשים, לא נחתי לו את מענד, כי לא ידעתי

אם ברצונך שאחרים ידעו את מענד ויבקרוך. אבל אם מענין לך

לדעת הכל מ" בצלאל", כתוב לו איזה טלים על-פי המעון:

Etsa Spirai & Cie, 36 Rue Emile Augier pres St. Gervais
pour Ben-Zwi (Lujavsky) Paris

אם יש לך דבר-מה לשלוח למוזיאון תוכל למסר

לו, וגם תוכל לבקש מהפסל אהרנסון שהוא ישלח על-ידו. אנכי

מסרתי מכתב לה' בן-צבי בעד אהרנסון.

רב שלום לנברת. אשתי מסתינה עליכם

שתהיו אורחינו לחג-הפסח. שלום מכל "בצלאל" ואוכל למסור

מכל הארצי-ישראלים-אם גם לא מלאו את ידי- ושאתה תשב בינינו.

כולי שלך

Handwritten signature of Prof. B. Schatz

פרופ' ב. שץ.

מיסודים:

- פרופ' ד. שור
ה. ג. ביאליק
נרמן בנטוויץ
דיר. ש. לוין
פרופ' צ. בלקובסקי
י. רוזוב
דיר. רוזנבוים
דיר. י. לוי
י. גרוזובסקי
ש. בן-ציון גוטמן
דיר. סוסקין
דיר. א. ויסוצקי
מ. דלפיגר
י. גולדברג
י. שונטל, אמריקה
הרב ה. א. סילבר, אמריקה
דיר. י. ב. בלוסטון, אמריקה
ב. שליון, אמריקה
הרב ש. רפאלוביץ, ברוזיליה
ש. מ. ברלינד, רומניה
פרופ' דיר. י. פטאי, אונגריה

„Bezalel“ guarantees genuine only works exhibited in Permanent Bezalel Exhibition.

אחריות „בצלאל“ לטיב ולמחיר חלה רק על עבודות המוצגות למכירה בתערוכת „בצלאל“ התמידית שע"י ביה"ס בבתי „בצלאל“.

„BEZALEL“

SOCIETY FOR PROMOTING ARTS AND CRAFTS IN PALESTINE REGISTERED

UNDER NO. 3939/374 22/x1925

Under Patronage of Order Bnei-Zion of U. S. A.

EXECUTIVE COMMITTEE:

- PROF. OTTO WARBURG, PRESIDENT
M. DIZENGOFF, VICE-PRESIDENT
PROF. Dr. JOSEPH KLAUSNER, HON. SECRETARY
DR. J. SAPIR, TREASURER

FOUNDED 1906 BY PROF. B. SCHATZ

DIRECTOR: PROF. B. SCHATZ.



Jerusalem P.O.B. 398 ת. ה. ירושלים
Tel. 517 55

NATIONAL MUSEUM & ARTS LIBRARY „BEZALEL“

Director: Prof. B. Schatz
Custos: M. Narkis

„בצלאל“

חברה להפצת אמנות ומלאכת אמנות בא"י
מאושרת ע"י הממשלה
3939/374 במספר 1925 22/x
בחסות האו"ר בני-ציון באמריקה.

הועד הפועל:

- פרופ' אומן ורבורג, יו"ר
מ. דיזנגוף, סגן היו"ר
פרופ' ד"ר יוסף קלוזנר, מזכיר הכבוד
ד"ר י. ספיר, גזבר.
נסדה בשנת 1906 ע"י פרופ' ב. שץ
המנהל: פרופ' ב. שץ

69826

בית הנכאת הלאומי
וספריה לאמנות
„בצלאל“
המנהל: פרופ' ב. שץ.
המפקח: מ. נרקיס.

FOUNDERS:

- Prof. D. Schorr,
Mr. Ch. N. Bialik,
Mr. N. Bentwich,
Dr. S. Lewin,
Prof. Z. Belkowsky,
Mr. I. Rosoff,
Dr. Rosenbaum,
Dir. Dr. I. Levy,
Dir. J. Grosowsky,
Mr. S. Ben-Zion Gutman,
Dr. Soskin
Dr. A. Wisotzky,
Mr. M. Delfiner,
Mr. I. Goldberg,
Mr. J. Schonthal, U.S.A.
Rabbi H.A. Silver, U.S.A.
Dr. J. I. Bluestone, U. S. A.
Mr. B. Shelvin U. S. A.
Rabbi S. Raffalovich, Brazil
Mr. S. M. Berliand, Roumania
Prof. Dr. J. Patai, Hungarie.

כ' אייר תרפ"ט - 30/5/29

מיסודים:

- פרופ' ד. שור
ת. ב' ביאליק
נורמן בנטוויץ
ד"ר ש. לוי
פרופ' צ. בלקובסקי
י. רוזוב
ד"ר רוזנבוים
ד"ר י. לוי
י. גרוזובסקי
ש. בן-ציון גוטמן
ד"ר סוסקין
ד"ר א. ויסוצקי
מ. דלפינר
י. גולדברג
י. שונטל, אמריקה
הרב ה. א. סילבר, אמריקה
ד"ר י. בלוסטון, אמריקה
ב. שליון, אמריקה
הרב ש. רפאלוביץ, ברזיליה
ש. מ. ברלינד, רומניה
פרופ' ד"ר י. פטאי, אונגריה

סי' ין ליעבער שווארצבארדן

איך האב אייך חס-ושלום פארגעסן, נאר ווייל די אייגענע
צרות מאכן פארגעסן די פרעמדע.

נאך פסח האבן מיר ניט געקענט עפענן די שולע,
עס זיינען נאר אפן דער סוזעאום, בינליאמעק, אויסשטעלונג
און ביורא. אויף דערויף האבן מיר ניט נויטיג קיין פיל
אויסגאבן. פאר דער שולע האבן מיר פ'ט קיין סיטלען, ווייל
דער ארדן „בני-ציון" וואס האט געהאלפן מיט א האלבן
ביודזשעט אין משך פון א יאר, האט איצטער קיין מעגליכ-
קייטן צוהעלפן, און מיטג-ליעדער האבן מיר גאר וועניג,
און אויך די צאל איז אומפינקטליך. אין גאנץ פראנקרייך
האבן מיר ניט מער ווי איין חנר - דעם ה' נייד'יטש.

איך שיק אייך מיט דער זעלבער פאסט, א קאטאלאג
פון סי' ין אויסשטעלונג, וואס איך האב געעפנט אף פסח.
און א פאטאגראפיע פון א מאסקע אין פורים, וואס האט
פארגעשטעלט „מעשה שורצבורד". דאס איז געווען א גרויסע
פראצעסיש, וואס האט געהאט א גרויסן בייפאל און געקראגן
אפילו אלס פרייז אן אויסטאמביל. די גרופע האט אנטויל
גענומען אין תל-אביב, רחובות און אנדערע ערטער. פון דער
קענט איר זען אז קול „סתלקת העליה" - איז ניט „קול-שדי".

איר קענט זיך אליין פארשטעלן, וואס פאר א
פרייד עס וואלט געווען פאר אונז אלעמען ווען איר קומט
אין ארץ-ישראל און לעבט צווישן אונס.

איר האט געוויס געהערט, אז מיר האבן איצטער
באקומען פיל סערטיפיקאטן, און איבערהויפט האט דער צעבערנס
וואס האט די מויערן פון אונזער לאנד - פארלוירן א ביסל
פון זיינע ציינער. סאיז א סברה, אז מיר וועלן איבער הויפט
זיינער פטור ווערן. אייך וואלט איך ראטן, ווען איר האט די
500 פונט, אייגענע אדער געבארגטע, זאלט איר בעטן א וויזע
אלס טוריסט פאר 3 חדשים. איר קאנט אויך בטען דערצו די
רעדאקציעס, פאר וועלכע איר שרייבט, אז זיי זאלן אייך
באפאלמעכטיגן פאר זיי צו שרייבן. און פאר א קארעספאדענט
האבן אלע כלבים דורך-דארץ. און איר וועט שוין דא זיין וועלן
מיר שוין קריגן מענשן וואס וועלן אייך צושרייבן דאס איר האט
פיי זיי א שמעלע. אדער נאך בעסער, אז די רעדאקציעס לאזן
אייך איבער אלס קארעספאדענט. דאס וויל איך ראטן בכלל,
ווייל דאס וועט אייך געבן א גוטן פרעסטיזש און דינען
אלס כשרע קסיע גענון די סלאכי-הפלה.

ה' בן-צבי האט מיר איבערגעגעבן וועגן אייער
פריינדליכע אויפנאמע, פאר וועלכע איך דאנק אייך און אויך

The Museum is collecting
ancients and modern art and
artcrafts, especially of Jewish
character from all epochs and
countries. By this time the
Museum counts 16 Halls
containing more than
6000 objects.

By donating Jewish art ob-
jects to the only Jewish Mus-
eum in the world you gard
the dearest memories of the
Jewish Nation.
Help to concentrate the Je-
wish art creation in Palestine.

Donations whether in money
or art objects will be published
in the „Bezalel Archives“.

בית הנכאת צובר הפצי אמנות
ומלאכת אמנות עתיקה וחדשה.
כעיקר יהודית, מכל התקופות
והארצות. כבר עכשיו מונה בית-
הנכאת יותר מ-6000 חפצים
בתוך 16 אולמות.

את כל הזכרונות היקרים אתה
שומר בשביל עם ישראל, אם
אתה מוסרם לבית-הנכאת העברי
היחיד בכל העולם!

עזור לכנס את יצירת ישראל
האמנותית - בארץ-ישראל!

מתנות בחפצים ובכסף מתפרסמות
בעתונות ובדין וחשבון ברבעון
„ילקוט בצלאל“.

פאר אייער פאטאגראפיע און בוך. אין לאנדענער „צייט“ האב איך  
דאן בעלייענט, זאגאר ניט כסדרם אייערע עראינערונגען. קענט איך  
קריגן פאר אונזער ביבליאטעק אלע נומערן פון „צייט“, וואו עס  
זיינען געווען געדרוקט אייערע עראינערונגען, איך רעכנ דאס  
פאר זעהר וויכטיג, אז מען זאל דאס איבערזעצן אין העברעהעש,  
דאס וועט זיין אינטערעסאנט פאר גרויס און קליין, און איבערהויפט  
פאר אונזער יוגענט, וועלכע מיר ווילן אז זיי זאלן ניט זיין  
קײן גלות-אידן#  
69827

אויב איר און אייער פרוי זיינען ניט גרייט צו  
זיין אין א ווארמען קלימאט, דאן וואלט איך אייך ראטן צו קומען  
ביים ענדע זומער, אויף ימים טובים. מען דארף אנער וועגן דעם  
ניט פיל ריידן, כדי ניט צורייצן די גענז... אלע דארפן זיך  
דערוויסן דעם פאקט פון אייער קומען בעת איר וועט שוין זיין דא.

איך באדויער זעהר, דאס ה' יעפרויקין איז דא געווען  
און מיר ניט באזוכט. איך האב אים געזוכט, אנער זיין אדרעס  
ניט געפונען, אנער דעם אדרעס פון בצלאל ווייס יעדער. איך האב  
אים ערווארט מיט אומגעדולד, ווייל כהאב אים געוואלט אדורכריידן  
אייער קומען.

מיט הערצליכן גרוס אייך און אייער פרוי.

מיט ציונס גרוס

אייער ערגענענער פריינד

פראפ. ב. שץ.

„BEZALEL“

SOCIETY FOR PROMOTING ARTS AND CRAFTS IN PALESTINE REGISTERED UNDER NO. 3939/374 22/x1925

Under Patronage of order Bne-Zion of U. S. A.

EXECUTIVE COMMITTEE:

- PROF. OTTO WARBURG, PRESIDENT
M. DIZENGOFF, VICE-PRESIDENT
PROF. Dr. JOSEPH KLAUSNER, HON. SECRETARY
DR. J. SAPIR, TREASURER

FOUNDED 1906 BY PROF. B. SCHATZ
DIRECTOR: PROF. B. SCHATZ.



Jerusalem P.O.B. 398 ירושלים ת.ד. 398
Tel. 517.5n

„BEZALEL“
ARTS & CRAFTS
SCHOOL
Director: Prof. B. Schatz

„בצלאל“
חברה להפצת אמנות ומלאכת אמנות בארץ
מאושרת ע"י הממשלה
3939/374 במספר 1925 22/x
בחסות האו"רן כנרציון באמריקה.

הועד הפועל:
פרופ' אוטו ורבורג, יו"ר
מ. דיזנגוף, סגן היו"ר
פרופ' ד"ר יוסף קלוזנר, מזכיר הכבוד
ד"ר י. ספיר, גזבר.
נוסדה בשנת 1906 ע"י פרופ' ב. שץ
המנהל: פרופ' ב. שץ

FOUNDERS:

- Prof. D. Schorr,
Mr. C. N. Bialik,
Mr. N. Bntewich,
Dr. S. Lewin,
Prof. Z. Belkowsky,
Mr. I. Rosoff,
Dr. Rosenbaum,
Dir. Dr. I. Levy,
Dir. J. Grosowsky,
Mr. S. Ben-Zion Gutman,
Dr. Soskin,
Dr. A. Wisotzky,
Mr. M. Delfiner,
Mr. I. Goldberg,
Mr. J. Schonthal, U.S.A.
Rabbi H.A. Silver, U.S.A.
Dr. J. I. Bluestone, U. S. A.
Mr. B. Shelvin U. S. A.
Rabbi S. Raffalovich, Brazil
Mr. S. M. Berliand, Roumania
Prof. Dr. J. Patai, Hungarie

69828

כבוד ה' שלום שורצבורד

פ ר י ס

ידידי וידיד העם!

זה עתה בא אלי הד'ר בלובשטיין מתל-אביב,
כדי להתייעץ איד לקרב את הנאולה שלך ולהביאך לארץ-ישראל.
עצתנו היא כך:

א. אתה צריך להעביר על שמך את הכסף דרך
„אנגליה-פלשתינה-בנק“.
ב. שלח לנו הכל מה שאנו מבקשים ממך במכתב
הרצוף בכאן.

ג. שום איש אל ידע שאתה זאשתך נוסעים, זכנ
לא את זמן הנסיעה, ושלא יעשה פרסום בצרפת על-אודות נסיעתך,
כדי שלא יזיק „עין-הרע“. כשתבוא אצלנו וכשתסב בסדר בנתי
נשלח מלגרתה לכל המקומות.
כשנקבל מאתך מה שתשלח לנו, נתחיל תיכף לעבוד
ונשלח מלגרתה בפסגה, כדי שנספיק שתהיה לחג-הפסח פה.
אתה יודע איד למד משה רבנו לעם-ישראל בצאתם
ממצרים, שינצלו את מצרים ולצאת ברכוש גדול, הייתי מיעץ לך גם-
כן לעשות כך, אבל אין זה היכלת, ולמענך די שאתה זאשתך תבואו
בשלום. אבל למוזיאון הלאומי שלנו „בצלאל“ צריך אתה להביא הרבה
דברים, על מה שכתבתי לך, והעיקר בעד החדר „נאד הדמעות“, שיש לנו
שהוא מרים את הצעקה הגדולה והמרה נגד שפיכת-הדמים - דם-ישראל
באוקרינה. מסור לכל ידידיך והמה יעזרו לך להביא מזכרות מדברים
כאלה.

מכתבך קבלתי. ושמתתי מאד שה' מורס הציע בעצמו
את תמונתו למוזיאון# אבל התמונה צריכה להיות רק בצבעי שמן ואמנותית,
ויש לו במח זכרונות מהמשפט שלך, שהוא יתן. כשתמסור לו את האלבום
„נאד הדמעות“ ששלחתי לו על-ידך, תבקש שיכתוב לנו איזו מלים,
שישאר לנו לזכרון.

רב שלום לגברתך.
אשתי כבר שמחה לקבל אתכם ל„סדר“.
להתראות בקרוב בירושלים.

כולי של
פרופ' ב. שץ

רצוף מכתב.

- מיסדרים:
פרופ' ד. שור
ה. נ. ביאליק
נרמן בנטוין
ד"ר ש. לוין
פרופ' צ. בלקובסקי
י. רוזוב
ד"ר רוזנבוים
ד"ר י. לוי
י. גרוובסקי
ש. בן-ציון גוטמן
ד"ר סוסקין
ד"ר א. ויסוצקי
מ. דלפינר
י. גולדברג
י. שונטל, אמריקה
הרב ה. א. סילבר, אמריקה
ד"ר י. בלוסטון, אמריקה
ב. שלוין, אמריקה
הרב ש. רפאלוביץ, ברזיליה
ש. מ. ברלינד, רומניה
פרופ' ד"ר י. פטאי, אוגריה

„Bezalel“ guarantees genuine only works
exhibited in Permanent Bezalel Exhibition.

אחריות „בצלאל“ לשיב ולמחור חלה רק על עבודות המוצגות
למכירה בתערוכת „בצלאל“ התמידית שע"י כיה"ס בכתו „בצלאל“.

"BEZALEL"

SOCIETY FOR PROMOTING ARTS AND CRAFTS IN PALESTINE

REGISTERED

UNDER NO. 3939/374 22/x1925

Under Patronage of order Bne-Zion of U. S. A.

EXECUTIVE COMMITTEE:

- PROF. OTTO WARBURG, PRESIDENT
M. DIZENGOFF, VICE-PRESIDENT
PROF. Dr. JOSEPH KLAUSNER, HON. SECRETARY
DR. J. SAPIR, TREASURER

FOUNDED 1906 BY PROF. B. SCHATZ

DIRECTOR: PROF. B. SCHATZ.



Jerusalem P.O.B. 398 ירושלים ת.ד. 398
Tel. 517 תל. 517

"BEZALEL"
ARTS & CRAFTS
SCHOOL
Director: Prof. B. Schatz

"בצלאל"

חברה להפצת אמנות ומלאכת אמנות בא"י

מאושרת ע"י הממשלה

3939/374 במספר 1925 22/x

בחסות האו"ם כנרציון באמריקה.

הועד הפועל:

פרופ' אוטו ורבורג, יו"ר

מ. דיזנגוף, סגן היו"ר

פרופ' ד"ר יוסף קלוזנר, מזכיר הכבוד
ד"ר י. ספיר, גזבר.

נוסדה בשנת 1906 ע"י פרופ' ב. שץ

המנהל: פרופ' ב. שץ

FOUNDERS:

- Prof. D. Schorr,
Mr. C. N. Bialik,
Mr. N. Bntewich,
Dr. S. Lewin,
Prof. Z. Belkowsky,
Mr. I. Rosoff,
Dr. Rosenbaum,
Dir. Dr. I. Levy,
Dir. J. Grosowsky,
Mr. S. Ben-Zion Gutman,
Dr. Soskin,
Dr. A. Wisotzky,
Mr. M. Delfiner,
Mr. I. Goldberg,
Mr. J. Schonthal, U.S.A.
Rabbi H.A. Silver, U.S.A.
Dr. J. I. Bluestone, U. S. A.
Mr. B. Shelvin U. S. A.
Rabbi S. Raffalovich, Brazil
Mr. S. M. Berliand, Roumania
Prof. Dr. J. Patai, Hungarie.

69829

שם היצירה: [Handwritten title]

[Large block of handwritten Hebrew text, likely a certificate or exhibition record]

- מיסדרים:
פרופ' ד. שור
ה. ג. ביאליק
נורמן בנטוויץ
ד"ר ש. לויין
פרופ' צ. בלוקבסקי
י. רוזוב
ד"ר רוזנבוים
ד"ר י. לוי
י. גרוזובסקי
ש. בן-ציון גוטמן
ד"ר סוסקין
ד"ר א. ויסוצקי
מ. דלפינר
י. גולדברג
י. שונטל, אמריקה
הרב ה. א. סילבר, אמריקה
ד"ר י. בלוסטון, אמריקה
ב. שליון, אמריקה
הרב ש. רפאלוביץ, ברזיליה
ש. מ. ברלינד, רומניה
פרופ' ד"ר י. פטאי, אונגרייה

[Extensive handwritten Hebrew text, possibly a detailed exhibition record or certificate]

"Bezael" guarantees genuine only works exhibited in Permanent Bezael Exhibition.
אחריות "בצלאל" לשיב ולמחיר חלה רק על עבודות המוצגות למכירה בתערוכת "בצלאל" התמידית שע"י ביה"ס בבתי "בצלאל".

Handwritten text in German, written upside down. The text is a letter or document, possibly a report or a letter of introduction. It contains several lines of cursive script, including the name "Herrn Dr. med. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h." and the name "Herrn Dr. med. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h.".

Handwritten text in German, written upside down. It appears to be a signature or a name, possibly "Herrn Dr. med. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h.".

Handwritten signature in German, written upside down. The signature is highly stylized and appears to be "Herrn Dr. med. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h. Dr. phil. h. c. h.".

MR.

S. BROWN. 69830  
26 CHICKSAND STR  
BRICK LANE

LONDON E. 1

זיבאג און וויליאם חרב לויזיביזיבאג  
אין זיבאג און פאזילפריבאג געקאן דער אינזליאס, איך זאלע  
אויס זיין איך שרייב וויליאם. וויק לייב פנקאס זינדי ווי 3  
גיך דער פאזיליטע. אין וויליאם זאלע דער זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
קאמאנדעט דער זיבאג וויילאס וויילאס זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
אויס זיבאג פאזיליטע זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
אויס 3 זיבאג פאזיליטע זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג

ס. ביזאון  
אויך און וויליאם פריי. לייט ביזאון לייט זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג

---

זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג  
זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג זיבאג



69831

אז, גזש הייסט עסע'נד נהריוס דזגאל וויס פֿזילשמיזל פֿ  
היזעלן עס פֿל  
... צוויילן עזלן היזעלן עזלן זענען געוואוסט זעענען ...  
אלן ו' פֿייערן 5 צען צייגעס ווי 13 אזונדע זעל ווי אעס  
זיגטעס נאך געפֿינע זען געוואסן שווערן פֿען ערעלן, עס  
היזעלן אליגעזעלן ווי זעלן עזלן זענען אעזען נאכגעווען געזען  
אלן אלן וואסע. ווייז נישט דערעלן פֿען ווייז ווייזען וועלן געזען פֿ  
היזעלן גזש געזען ווייז הילעל פֿ זעען ...  
נ' שטעטע ווייז פֿען ווייז ווייז זעלן ו' ערעלן פֿען גזש ווייזען ווייז  
נישט געזען אלן ו' ווייז אלן ו' זעלן זעען ווייזען שווערן געזען.  
ווייז 13 ו' הייזעלן ו' קליינען. נאך ווערען ווייזען ווייז נישט געזען  
צען געזען זעען ווייז פֿ זעען ?  
זען פֿען קליינען היזעלן גזש פֿזילשמיזל. ווייז געזען גזשעלען  
ווייז פֿען ווייזען הייזען 13 שוועלן אלן ווייזען אלן זעלן עס ווייז  
געזען זעלן אלן פֿען.  
פֿען 13 סאניזעלן ווייזען געזען אלן זעען ווייזען ווייז ו' ווייזען  
זעלן הייזעלן. היזעלן נישט געזען אלן זעען ווייזען ווייזען ווייז  
זעען קליינע פֿען ווייזען נישט פֿזילשמיזל. זען דערעלן ווייזען ווייזען ווייז  
ווייזען זעלן פֿען הייזעלן. זעען סעלען געזען פֿען ווייז ו' סאניזען  
הייזעלן עס ...  
קליינע זען ערעלן היזעלן געזען ווייזען ווייזען זעלן.









72387

הטור צעק קטן ובר ללום  
צנפאע. איז יקויס גיללורק אינזי חלום

איז הוט צעט בוק געלויבט  
אז צכר. נאק פיל גיפולצעז איזט  
אעק הוב אלעק בוק לאע גיללורק  
הובעק אעק הוב זע. זעט גינארט ---  
אעק אעק וצעז וצעז בוק  
צעז איק אלעק בוק. אלע בוק ---  
אינזי צניאל. איז אלעזי זקויס.

צנטאל פגעט =  
פירי אלע סיג  
הט (נין אלענטל)

אלע נאק אינזי רייפן פאכט זע אלעס :  
איז איז ציקלעט לט קען זוק  
צעז קען אינזי צעזעז איז אינזי לויבט  
אלעס טאט. אלע הובעק קען בויבט  
אלע אלע אלע אינזי געט בוק אלעזי  
אלע אלע אלע אינזי זוק אלע אלעזי  
צעזעז אינזי. אלע אלעזי אלעזי

מחבר  
ברודער  
Broderman

657 - Fourth Ave.  
San Francisco Cal.

69836

A. G. Brotman, Esq.  
Board of Deputies of British Jews  
Woburn House, Upper Woburn Place,  
London W.C. 1

March 11th, 1949

Dear Sir,

Following the advice of Mr. Smolar of Jewish Telegraphic Agency, I venture to write you about the following matter.

Paris friends of the late Shalom Schwarzbart, among whom beside myself are also Messrs. I. Jefroykin and M. Jarblum, have just heard that an antisemite book has been issued in London under the title:

European Jungle by Yeats-Brown  
London 1939, Eyre & Spottiswoode

On page 51 of this book this is the following paragraph:

"Petlioura, a Ukrainian chieftain, was murdered in Paris on May 1926, by a Soviet agent, Schwarzbart, who is now back in the U.S.S.R."

This statement of the author, which is supported by no evidence, is a gross insinuation with regard to the deceased and is libellous for Jews in general. As you are well aware, the Paris court which passed judgement in the Schwarzbart case in October/November 1927, established beyond doubt that he had no connection whatsoever with the Soviet Government and that his act was an act of political vengeance for anti-Jewish pogroms in the Ukraine in 1919-1920 for which he blamed Petlioura. The court therefore acquitted the late Schwarzbart. Not less false is the statement to the effect that in 1939 Schwarzbart was in U.S.S.R: as is well-known, Schwarzbart died in 1937, in South Africa where he had been sent on business concerning Jewish Encyclopedia.

Having heard of this libellous insinuation, the widow of the late Schwarzbart decided to prosecute the author (or the publisher) of the book.

69837

Aware of your active interest in Jewish public affairs - the above stated matter is undoubtedly of public interest in the struggle against irresponsible antisemite propaganda - we venture to approach you, convinced that you will take an interest in the matter, read the book concerned and consent to advise the widow as to what she should do and what lawyer in London she should entrust with handling the libel action. Mrs. Schwarzbart has no means and the legal help should, of course, be free of charge.

We have no doubt that you will help in re-establishing the truth in this matter and thank you in anticipation for your cooperation.

Hoping to hear from you at your early convenience, I am on behalf of the friends of the late Schwarzbart,



69838

A. G. Brotman, Esq.  
Board of Deputies of British Jews  
Woburn House  
London W.C. 1, Upper Woburn Place,

1939?  
1940?  
March 11th, 1949

Dear Sir,

Following the advice of Mr. Smolar of Jewish Telegraphic Agency, I venture to write you about the following matter.

Paris friends of the late Shalom Schwarzbart, among whom beside myself are also Messrs. I. Jefroykin and M. Jarblum, have just heard that an antisemite book has been issued in London under the title:

European Jungle by Yeats-Brown  
London 1939, Eyre & Spottiswoode

On page 51 of this book this is the following paragraph:

"Petlioura, a Ukrainian chieftain, was murdered in Paris on May 1926, by a Soviet agent, Schwarzbart, who is now back in the U.S.S.R."

This statement of the author, which is supported by no evidence, is a gross insinuation with regard to the deceased and is libellous for Jews in general. As you are well aware, the Paris court which passed judgement in the Schwarzbart case in October/November 1927, established beyond doubt that he had no connection whatsoever with the Soviet Government and that his act was an act of political vengeance for anti-Jewish pogroms in the Ukraine in 1919-1920 for which he blamed Petlioura. The court therefore acquitted the late Schwarzbart. Not less false is the statement to the effect that in 1939 Schwarzbart was in U.S.S.R: as is well-known, Schwarzbart died in 1937, in South Africa where he had been sent on business concerning Jewish Encyclopedia.

Having heard of this libellous insinuation, the widow of the late Schwarzbart decided to prosecute the author (or the publisher) of the book.

69839

Aware of your active interest in Jewish public affairs - the above stated matter is undoubtedly of public interest in the struggle against irresponsible antisemite propaganda - we venture to approach you, convinced that you will take an interest in the matter, read the book concerned and consent to advise the widow as to what she should do and what lawyer in London she should entrust with handling the libel action. Mrs. Schwarzbart has no means and the legal help should, of course, be free of charge.

We have no doubt that you will help in re-establishing the truth in this matter and thank you in anticipation for your cooperation.

Hoping to hear from you at your early convenience, I am on behalf of the friends of the late Schwarzbart,

28.10.36

Zurich den 28.10.1936

LIEBE FRAU HANNAH!

69840

Ihr Schreiben vom 24.X. ist erst jetzt in meine Hände gelangt- Sie haben die Adresse falsch geschrieben (Eisenbahnstrasse anstatt Kasernenstrasse), darum antworte ich erst jetzt. Bitte, sagen Sie Schulem, dass er uns willkommen sein wird, er kann natürlich bei uns wohnen, das ist selbstverständlich. Wir freuen uns sehr, Euch beide bald zu sehen.

Mit herzlichsten Grüessen  
Ihre Paulette Borrer

Paris le 28 Décembre 1936.

69841

Monsieur et Madame Drs. BRUPBACHER

17, Kasernenstr.

ZURICH (Suisse)  
-----

Mes bien Chers Amis,

Après le désastre que nous avons eu ces derniers temps, je me suis trouvé tellement abattu qu'il m'était impossible de vous écrire seulement quelques mots.

Sachant que Paulette doit venir à Paris, je vous prierais donc de me dire la date et l'heure à laquelle elle viendra, car nous voulons louer des places pour le spectacle du théâtre Russe; si ce n'est pas moi qui ira à la Gare, ce sera Anna, et nous serions très heureux de passer les fêtes ensemble avec notre Chère Paulette.

Anna se joint à moi pour vous embrasser tous deux bien fort.

A bientôt,

Votre



TÉLÉPHONE : TURBIGO 93-63

R.C. SEINE N° 253.370 B

PARIS (III<sup>E</sup>), le \_\_\_\_\_ 193\_\_\_\_  
7, RUE PASTOURELLE

Mürich le 9. I. 37

און שמואל!  
ווייניג ליבער פרוינד האללא

אוייך נערסטן זון און א הויט  
געקויפט און האט גוון אויפן ריין  
געלאנג און רייש און פרויען אל-  
געטראפן און און פרוינד אויך  
ניק א נאך רוב איידער הארצליכע  
אלענאד און קיין צור וויב, וואס  
אויך האט און געגעבן אויך זיך -  
און ווייל זאס שטימט אן צווייטן קען  
אן צום האר טאג עס האלטען, און  
עס און ווי און פרויען האט  
און זיך און ווי צום זון  
צוויי אלעלייטע זאלן צו צור צווייטן  
און קען זאגן זען אס בעסטע, ווי  
זיך אלעלייטע האלטען און צו  
שווייט אויך זאס האט און קען זיך

אוינגערזאכט, וואס זיין הארץ געהאלט  
90 רוב צווייטן קען פרויען און צום קען  
פראוויצירן זיין געלט צווייטן צווייטן  
שווייטער הארץ אויך נאציאנאל-הערץ  
געוויקסענע: עס איז גוט זען ווייל ווייל  
טעם, נאר ווייל פרויען האלטען.  
צום זון קען פרויען און האט  
און געוויינט. עס איז א שווייטן זון  
קען פרויען זיך און פרויען פרויען  
צום אונטער פראיען פרויען זון  
אס בעסטע און זיין פרויען געווייטן  
און עס האט זען פרויען זאס  
פראוויצירט און זען און צווייטן זאס  
פראוויצירט צו צווייטן ווייל נאר פרויען  
קען פרויען און געווייטן זאס קען  
פראוויצירט און האט פרויען זען  
אן ווייל זאס פרויען געווייטן זאס  
קען פרויען ווייל זאס זען זאס זען  
און זאס געווייטן זאס זען זאס זען  
cerebral, ווייל זאס פרויען זאס זען

אלו הם המסמכים אשר  
צוה לפרסם, והוא כמפורסם  
במסמך, האם צוה לפרסם  
במסמך "אולם יבוא א"י.

אלו הם המסמכים אשר  
צוה לפרסם, והוא כמפורסם  
במסמך, האם צוה לפרסם  
במסמך "אולם יבוא א"י.

היום אנו גאים  
במסמך, האם צוה לפרסם  
במסמך, האם צוה לפרסם  
במסמך "אולם יבוא א"י.

אלו הם המסמכים אשר  
צוה לפרסם, והוא כמפורסם  
במסמך, האם צוה לפרסם  
במסמך "אולם יבוא א"י.

En unam Eich  
für Harzen Eier  
für

אלו הם המסמכים אשר  
צוה לפרסם, והוא כמפורסם  
במסמך, האם צוה לפרסם  
במסמך "אולם יבוא א"י.

# Kantonale Strafanstalt „Sennhof“ - Chur

TELEPHON 1050/221

Holzspalterei - Holzwollefabrikation - Weberei

POSTCHECK X 679



Chur, den 17. Januar 1937

698 <sup>44</sup>

Sehr geehrte Frau Dr. Brupbacher

Zürich

Wir sind im Besitze Ihrer Sendung und teilen Ihnen höflich mit, dass wir die fragliche Bibel dem Insassen Frankfurter übergeben haben.

Das Buch "Der Trost des Volkes" können Sie ebenfalls senden und wir werden nicht unterlassen es dem Frankfurter zu geben.

Das Reglement unserer Anstalt schreibt nicht <sup>vor</sup> wie oft man den Gefangenen schreiben darf, dagegen dürfen keine Pakete ohne die Erlaubnis der Verwaltung gesandt werden. Gewöhnlich werden nur an Weihnachten Paketen mit Esswaren angenommen.

Besuche darf Frankfurter nur alle drei Monate empfangen und in der Regel nur von den Verwandten. Wenn Sie ihn besuchen wollen, dann ist vor allem ein Gesuch an das Justiz-Departement zu richten.

Immer zu Ihren Diensten bereit, zeichnet mit vorzüglicher

Hochachtung

Kantonale Strafanstalt

Sennhof - Chur

Der Verwalter

*P. Brupbacher*



Линия № 1. 37.

Ворони друзья, в мой день,  
 когда я собиралась отсюда,  
 Давиды книжи, я получила  
 от Д. Кадрова и ввезение,  
 книж, краем Тибет, и вва-  
 ния книж восточных  
 ему невед. Я отослала  
 Тибет и отослала в невед-  
 ственно с директором  
 торговли; и ввезение ему  
 в крайних краях совер-  
 шение книжи Давид, завде-  
 рия его, книж книж Давид,  
 по своей форме и совер-  
 шению, по своей форме и  
 форме и ввезению на  
 кешува и ввезению к Тибет.  
 И получила восточные  
 послать ее Давиду.

Книжи особые,  
 торговля директором  
 при себе приняла. Это  
 восточные ввезению

Вас мила, כמו סודרמיה  
זכאמיה נארהי תרומה  
מי, נוסבוק, סבידאיה  
ו. מ. ד.

70353

א בסי מילי נוסמיה  
מילי מילמיה. דאיה  
דו נאמארהי - נוסמיה,  
א נוסמיה - נוסמיה,  
בדא מילמיה.

סודרמיה מילמיה נוסמיה  
מילי דרומיה, א נוסמיה  
במילמיה ו נוסמיה, ו  
דרומי מילמיה.

נאמיה נוסמיה

(M. N. מילמיה נוסמיה  
מילמיה נוסמיה; מילמיה  
מילמיה נוסמיה)

נאמיה נוסמיה מילמיה?

Л. в 30. I 37.

70354

Дорогие друзья!

Спасибо Вам за Вашу  
внимание.

О работе моей сообщу  
Вам следующим: здоровье  
его (я) почти готова ста-  
вить на конкурс (пред-  
мет). Да мне очень хорошо  
удов; брат навязался его  
почти ежедневно, хорошо  
да мне сообщит; мне  
своим же делом; радо  
стать он тоже одяжет,  
но ему и предоставляется  
полная свобода в смысле  
ритма работы; он не обя-

зам, как друге арестан-  
ты, поспавши в сосед-  
но суредомельный раучь-  
шай; работая о в мо-  
вой пришейрой, в суред-  
свѣтлой кошечай. Но  
видимому ораменте  
сво прекрасна прише-  
идеется к новелу уро-  
внен сво суредомель-  
не шо с его нежнкой

он очен подален и уд-  
ручен шай, кшо ошай,  
в некорветь. и предиде-  
гало, кшо сему подале  
необильноаевий надежде,  
нашей вочеломаносии  
неосредствельного перевода

в шорельней масарей  
неи самосторно. а об  
шном мока сур и сур  
70355  
неи бийб и рочн-шери  
ре валеро медель и сур,  
сурев — к сошайнью.

Пшму сему суредомельно  
и селарнось-но суровку  
шмо при шорельней  
челзурь вочеломанос-  
поддерживай. в неи бод-  
рость духа; очен и ва-  
него бальво думов.

Обишная вал обон  
ош дурца и шмо сур-  
бечный превый шайн  
ошшай дуревен.

Ваша Дурца